

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3769

[2004/15183]

**Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door Eurocontrol in het Midden-Europees centrum voor de algemene luchtverkeersleiding (CEATS), gedaan te Brussel op 27 juni 1997. — Inwerkingtreding van de Overeenkomst**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 14, lid 4, van de Overeenkomst, treedt deze in werking op 28 augustus 2004.

De lijst van de Staten die gebonden zijn door de Overeenkomst ziet er als volgt uit :

Staten	Datum van neerlegging van het instrument van ratificatie (R), aanvaarding (A) of goedkeuring (G)	Inwerkingtreding	Etats	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'acceptation (Acc) ou d'approbation (App)	Entrée en vigueur
Slovakije	20 september 1999 (G)	28 augustus 2004	Slovaquie	20 septembre 1999 (App)	28 août 2004
Hongarije	30 mei 2000 (G)	28 augustus 2004	Hongrie	30 mai 2000 (App)	28 août 2004
Tsjechische Republiek	7 maart 2001 (R)	28 augustus 2004	République tchèque	7 mars 2001 (R)	28 août 2004
Oostenrijk	23 september 2003 (R)	28 augustus 2004	Autriche	23 septembre 2003 (R)	28 août 2004
Bosnië en Herzegovina	29 juli 2004 (R)	28 augustus 2004	Bosnie et Herzégovine	29 juillet 2004 (R)	28 août 2004

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3769

[2004/15183]

**Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et de services de la circulation aérienne par Eurocontrol au centre de contrôle de région supérieure des services de la circulation aérienne en centre europe (CEATS), fait à Bruxelles le 27 juin 1997. Entrée en vigueur de l'Accord**

Conformément aux dispositions de l'article 14, paragraphe 4, de l'Accord, celui-ci entre en vigueur le 28 août 2004.

La liste des Etats liés à l'Accord se présente comme suit :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2004 — 3770

[C — 2004/02110]

**13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1995 en 26 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op de artikelen 7, § 1, 8, 9, 10 en 33;

Gelet op het advies van de federale Interministeriële Commissie voor Wetenschapsbeleid, gegeven op 16 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 februari 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 16 april 2004;

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2004 — 3770

[C — 2004/02110]

**13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 5, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1995 et 26 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, notamment les articles 7, § 1<sup>er</sup>, 8, 9, 10 et 33;

Vu l'avis de la Commission interministérielle de la Politique scientifique fédérale, donné le 16 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 février 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 avril 2004;

Gelet op het protocol nr. 125/1 van 6 mei 2004 van het Sectorcomité I – Algemeen bestuur;

Gelet op het advies 37.297/1 van de Raad van State, gegeven op 17 juni 2004 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid en van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, worden de woorden « over de competenties, relationele en managementvaardigheden » vervangen door de woorden « over de competenties en de relationele vaardigheden alsook over de vaardigheden op het vlak van organisatie en beheer ».

**Art. 2.** Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. § 1. De kandidaturen worden ingediend bij SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid – die de toelaatbaarheid ervan onderzoekt rekening houdend met de algemene en specifieke toelatingsvoorwaarden.

De kandidaturen die toelaatbaar worden verklaard door SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid – worden aan de selectiecommissie overgemaakt.

§ 2. De kandidaten wier kandidatuur toelaatbaar werd verklaard leggen voor de selectiecommissie een mondelinge proef af, uitgaande van een praktijkgeval dat verband houdt met de te begeven managementfunctie. Deze proef heeft tot doel zowel de competenties die eigen zijn aan de te begeven functie als de vaardigheden die vereist zijn voor de uitoefening van een managementfunctie te evalueren.

De mondelinge proef wordt voorafgegaan door geïnformatiseerde testen, die door SELOR en per taalrol worden georganiseerd en die ertoe strekken de management- en organisatorische vaardigheden van de kandidaten, alsook hun persoonlijkheid te testen. De inhoud van deze testen is dezelfde in het Frans en in het Nederlands. De resultaten van de testen worden meegedeeld aan de selectiecommissie die als enige de resultaten ervan beoordeelt en evalueert.

§ 3. Na de testen en de proef bedoeld in § 2 en na de vergelijking van de diploma's en verdiensten van de kandidaten, worden de kandidaten ingedeeld hetzij in groep A « zeer geschikt », hetzij in groep B « geschikt », hetzij in groep C « minder geschikt », hetzij in groep D « niet geschikt ». Deze indeling wordt gemotiveerd.

In de groep A en de groep B worden de kandidaten gerangschikt. »

**Art. 3.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. § 1. De selectiecommissie wordt samengesteld uit :

1° de afgevaardigd bestuurder van SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid of zijn afgevaardigde, voorzitter;

2° twee externe experts inzake management;

3° twee externe experts inzake human resources management;

4° twee externe experts met ervaring of een bijzondere kennis van de materie die eigen is aan de te begeven functie;

5° vier ambtenaren uit een federale overheidsdienst of uit een federale programmatorische overheidsdienst, uit een federale ministerie, uit een openbare instelling van sociale zekerheid, uit een andere federale wetenschappelijke inrichting dan degene waarvoor een selectieprocedure voor een managementfunctie wordt georganiseerd, uit een federale instelling van openbaar nut of uit de diensten van de Gewest- of Gemeenschapsregeringen of van de Colleges van de Gemeenschapscommissies, die functies uitoefenen die minstens gelijkwaardig zijn aan de te begeven managementfunctie;

Vu le protocole n° 125/1 du 6 mai 2004 du Comité de secteur I – Administration générale;

Vu l'avis 37.297/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 juin 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique et de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, les mots « avoir les compétences, aptitudes relationnelles et de management » sont remplacés par les mots « avoir les compétences et les aptitudes relationnelles, d'organisation et de gestion ».

**Art. 2.** L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Les candidatures sont introduites auprès de SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale – qui en examine la recevabilité au regard des conditions générales et particulières d'admissibilité.

Les candidatures déclarées recevables par SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale – sont transmises à la commission de sélection.

§ 2. Les candidats dont la candidature a été déclarée recevable présentent, devant la commission de sélection, une épreuve orale au départ d'un cas pratique ayant trait à la fonction de management à pourvoir. Cette épreuve a pour but d'évaluer tant les compétences spécifiques à la fonction à exercer que les aptitudes requises à l'exercice d'une fonction de management.

L'épreuve orale est précédée de tests informatisés, organisés par SELOR et par rôle linguistique, dont l'objet est de cerner les aptitudes de gestion et d'organisation des candidats, ainsi que leur personnalité. Le contenu des tests est le même en français et en néerlandais. Les résultats obtenus aux tests sont communiqués à la commission de sélection qui en apprécie et en évalue seule les résultats.

§ 3. Au terme des tests et de l'épreuve visés au § 2 et de la comparaison des titres et mérites des candidats, les candidats sont inscrits soit dans le groupe A « très apte », soit dans le groupe B « apte », soit dans le groupe C « moins apte », soit dans le groupe D « pas apte ». Cette inscription est motivée.

Dans le groupe A et le groupe B, les candidats sont classés. »

**Art. 3.** L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. § 1<sup>er</sup>. La commission de sélection se compose :

1° de l'administrateur délégué de SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale – ou de son délégué, président;

2° de deux experts externes en management;

3° de deux experts externes en gestion des ressources humaines;

4° de deux experts externes ayant une expérience ou une connaissance particulière des matières spécifiques à la fonction à pourvoir;

5° de quatre agents issus d'un service public fédéral ou d'un service public fédéral de programmation, d'un ministère fédéral, d'une institution publique de sécurité sociale, d'un établissement scientifique fédéral autre que celui pour lequel est organisée une procédure de sélection pour une fonction de management, d'un organisme d'intérêt public fédéral ou des services des Gouvernements de Région ou de Communauté ou des Collèges des Commissions communautaires, exerçant des fonctions au moins équivalentes à la fonction de management à pourvoir;

6° een plaatsvervanger voor elk van de leden vermeld onder 2° tot 5°. Deze worden tezelfdertijd aangesteld als de effectieve leden.

De taalpariteit wordt gewaarborgd binnen elk van de categorieën van effectieve en plaatsvervangende leden van de selectiecommissie. Voor wat de leden betreft, bedoeld in de eerste alinea, 2°, 3° en 4°, en hun plaatsvervangers, bepaalt de taal van het getuigschrift of het diploma dat bewijst dat men geslaagd is voor de studies die in aanmerking worden genomen voor de beoordeling van de competenties die nodig is voor de expertiseopdracht, tot welke taal ze behoren. Wat de leden bedoeld in het eerste lid, 5°, en hun plaatsvervangers betreft, bepaalt de taalrol van het personeelslid of de toepassing van de artikelen 35 tot 41 van de gewone wet van 9 augustus 1980 over de institutionele hervormingen, tot welke taal ze behoren.

De profielen van de effectieve leden van de selectiecommissie bedoeld in het eerste lid, 2°, 4° en 5°, alsook deze van hun vervangers worden bepaald in samenspraak met de betrokken Minister, op voorstel van de betrokken voorzitter.

Wanneer een managementfunctie wordt vacant verklaard voor kandidaten van de twee taalrollen, dient de voorzitter van de selectiecommissie hetzij de kennis van de tweede taal bewezen te hebben conform artikel 43, § 3, derde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 hetzij te worden bijgestaan door een ambtenaar die deze kennis heeft bewezen.

Indien een managementfunctie uitsluitend is vacant verklaard voor kandidaten van één enkele taalrol, behoren de commissieleden bedoeld in het eerste lid tot deze taalrol.

§ 2. De afgevaardigd bestuurder van SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid – deelt de samenstelling van de selectiecommissie met inbegrip van de plaatsvervangers, mee aan de Minister die bevoegd is voor ambtenarenzaken. Deze brengt dadelijk de regeringsleden op de hoogte, die over een termijn van zeven werkdagen beschikbaar om hem hun bezwaren kenbaar te maken. In dit geval legt de minister die bevoegd is voor Ambtenarenzaken een volledig dossier ter beslissing voor aan de Ministerraad, nadat hiervan een kopie werd overgemaakt aan het betrokken regeringslid.

Als de Ministerraad op basis van het dossier dat voorgelegd werd door de Minister die bevoegd is voor ambtenarenzaken, een lid van de selectiecommissie vraakt, benoemt SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid – een ander lid; in dat geval is het eerste lid van toepassing.

§ 3.- De selectiecommissie kan slechts op geldige wijze overgaan tot het horen van de kandidaten en tot de deliberatie voor zover de meerderheid van de leden aanwezig is, minstens twee van de leden tot de taalrol van de kandidaat behoren en elke categorie van leden bedoeld in § 1, eerste lid, 2° tot 5°, vertegenwoordigd is.

Alleen de commissieleden die hebben deelgenomen aan het horen van al de kandidaten, kunnen deelnemen aan de deliberatie met het oog op de indeling van de kandidaten in de groepen A, B, C of D en op hun rangschikking in de groepen A en B. Geen enkel lid kan zich onthouden.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 4. De kandidaten worden ingelicht over hun indeling in groep A, B, C of D en hun rangschikking in de groepen A en B binnen vijftien werkdagen na de deliberatie door de selectiecommissie. »

**Art. 4.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. § 1. SELOR – Selectiebureau van de Federale Overheid deelt het resultaat van de procedure bedoeld in artikel 8 mee aan de betrokken minister en voorzitter.

Met de kandidaten van groep A wordt een aanvullend onderhoud georganiseerd met de bedoeling hen te vergelijken wat betreft hun specifieke competenties, hun relationele en managementvaardigheden zoals bepaald in de functiebeschrijving en het competentieprofiel van de te begeven managementfunctie. Dit onderhoud wordt geleid door de betrokken voorzitter voor de kandidaten voor de functie van algemeen directeur en door de betrokken algemeen directeur voor de kandidaten voor de functie van directeur van de ondersteunende dienst en van operationeel directeur.

Een verslag van elk onderhoud wordt opgemaakt en bij het aanstellingsdossier gevoegd.

6° d'un suppléant pour chacun des membres visés sub 2° à 5°. Ceux-ci sont désignés en même temps que les membres effectifs.

La parité linguistique est assurée au sein de chacune des catégories de membres effectifs et suppléants de la commission de sélection. L'appartenance linguistique est déterminée, pour ce qui concerne les membres visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 3° et 4°, et leurs suppléants, par la langue du certificat ou du diplôme sanctionnant la réussite des épreuves prises en compte pour l'appréciation de la compétence nécessaire à la mission d'expertise. Pour les membres visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, et leurs suppléants, l'appartenance linguistique est déterminée par le rôle linguistique de l'agent ou en application des articles 35 à 41 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les profils des membres effectifs de la commission de sélection visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, 4° et 5°, ainsi que ceux de leurs suppléants, sont déterminés en concertation avec le Ministre concerné, sur proposition du président concerné.

Lorsqu'une fonction de management est ouverte à des candidats des deux rôles linguistiques, le président de la commission de sélection doit soit avoir prouvé la connaissance de la seconde langue conformément à l'article 43, § 3, alinéa 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 soit être assisté d'un agent qui a prouvé cette connaissance.

Lorsqu'une fonction de management n'est ouverte qu'à des candidats d'un seul rôle linguistique, les membres de la commission visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont de ce rôle linguistique.

§ 2.- L'administrateur délégué du SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale – communique la composition de la commission de sélection, en ce compris les suppléants, au Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions. Celui-ci informe sans délai les membres du gouvernement, qui disposent d'un délai de sept jours ouvrables pour lui transmettre leurs objections. En ce cas, le Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions soumet un dossier complet, pour décision, au Conseil des Ministres, après en avoir transmis une copie au membre du gouvernement concerné.

Si le Conseil des Ministres, sur base du dossier soumis par le Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, récuse un membre de la commission de sélection, SELOR – Bureau de Sélection de l'Administration fédérale – désigne un autre membre; en ce cas, l'alinéa 1<sup>er</sup> est applicable.

§ 3. La commission de sélection ne peut valablement procéder à l'audition des candidats et à la délibération que pour autant que la majorité des membres soit présente, que deux d'entre eux au moins soient du rôle linguistique du candidat et que chaque catégorie de membres visée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° à 5°, soit représentée.

Seuls les membres de la commission qui ont procédé à l'audition de tous les candidats, peuvent prendre part à la délibération en vue de l'inscription desdits candidats dans les groupes A, B, C ou D et en vue de leur classement dans les groupes A et B. Aucun membre ne peut s'abstenir.

S'il y a partage des voix, le président décide.

§ 4. Les candidats sont informés de leur inscription dans le groupe A, B, C ou D et de leur classement dans les groupes A et B dans les quinze jours ouvrables qui suivent la délibération de la commission de sélection. »

**Art. 4.** L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. § 1<sup>er</sup>. SELOR – Bureau de Sélection de l'administration fédérale communique le résultat de la procédure visée à l'article 8 au ministre et au président concernés.

Un entretien complémentaire est organisé avec les candidats du groupe A afin de les comparer quant à leurs compétences spécifiques, leurs aptitudes relationnelles et leurs capacités à diriger par rapport à la description de fonction et le profil de compétence afférents à la fonction de management à pourvoir. Cet entretien est mené par le président concerné pour les candidats aux fonctions de directeur général et par le directeur général concerné pour les candidats aux fonctions de directeur du service d'appui et de directeur opérationnel.

Un rapport de chaque entretien est rédigé et joint au dossier de désignation.

Bij afwezigheid van de betrokken voorzitter wordt hij vervangen, bij het aanvullend onderhoud voor de werving tot een functie van algemeen directeur, door de betrokken minister. Bij afwezigheid van de betrokken algemeen directeur, wordt hij vervangen, bij het aanvullend onderhoud voor de werving tot een functie van directeur van ondersteunende dienst en van operationeel directeur, door de daartoe door de minister aangewezen algemeen directeur.

Bij uitputting van groep A wordt de procedure herhaald voor de kandidaten van groep B.

§ 2. De kandidaten worden ingelicht over het resultaat van de werving. »

**Art. 5.** Artikel 33, § 3, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

**Art. 6.** Voor de op de datum van inwerkingtreding van dit besluit toegelaten kandidaten worden de selectieprocedures herbegonnen op basis van de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, zoals gewijzigd door huidig besluit.

Er zal in geen enkel geval rekening gehouden worden met de resultaten die behaald zijn tijdens een vorige selectieprocedure, noch met de rangschikking van de kandidaten.

Na de mondelinge proef en na de vergelijking van de verdiensten van de kandidaten, worden de kandidaten ingedeeld hetzij in groep A « zeer geschikt », hetzij in groep B « geschikt », hetzij in groep C « minder geschikt », hetzij in groep D « niet geschikt ». Deze indeling wordt gemotiveerd. In groep A en groep B worden de kandidaten gerangschikt.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 8.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Ambtenarenzaken,  
C. DUPONT

En cas d'absence du président concerné, celui-ci est remplacé, lors de l'entretien complémentaire pour le recrutement à une fonction de directeur général, par le ministre concerné. En cas d'absence du directeur général concerné, celui-ci est remplacé, lors de l'entretien complémentaire pour le recrutement à une fonction de directeur du service d'appui et de directeur opérationnel, par un directeur général désigné à cet effet par le ministre.

Après épuisement du groupe A, la procédure est répétée avec les candidats du groupe B.

§ 2. Les candidats sont informés du résultat du recrutement. »

**Art. 5.** L'article 33, § 3, du même arrêté est abrogé.

**Art. 6.** Pour les candidats dont la candidature a été, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, déclarée recevable, les procédures de sélection sont recommencées sur la base des dispositions de l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par le présent arrêté.

Il ne sera nullement tenu compte des résultats obtenus lors d'une procédure de sélection précédente ni du classement des candidats.

Au terme de l'épreuve orale et de la comparaison des titres et mérites des candidats, ceux-ci sont inscrits soit dans le groupe A "très apte", soit dans le groupe B "apte", soit dans le groupe C "moins apte", soit dans le groupe D "pas apte". Cette inscription est motivée. Dans le groupe A et dans le groupe B, les candidats sont classés.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre de la Fonction publique,  
C. DUPONT

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 3771

[C — 2004/00533]

### 1 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit houdende sluiting van de gewone parlementaire zitting 2003-2004

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 44 van de Grondwet;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De gewone parlementaire zitting 2003-2004 wordt gesloten.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 11 oktober 2004.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 3771

[C — 2004/00533]

### 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal portant clôture de la session parlementaire ordinaire de 2003-2004

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 44 de la Constitution;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La session parlementaire ordinaire de 2003-2004 est close.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 11 octobre 2004.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL